

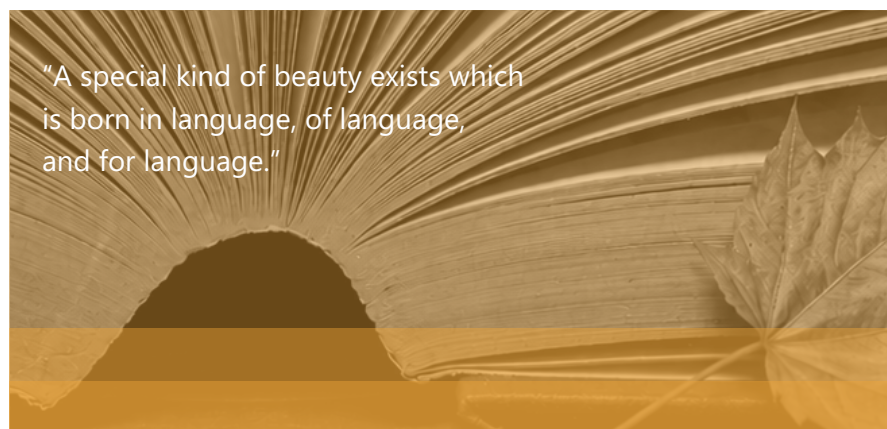


VOLUME 9, SEPTEMBER 2026

ISSN: 3060-4958



"A special kind of beauty exists which
is born in language, of language,
and for language."



**UZBEKISTAN STATE WORLD
LANGUAGES UNIVERSITY**

MORE INFO:

www.lingvospektr.uz



t.me/thelinguaspectrum



CONTENTS

LINGUISTICS		4
Sapayeva B.R.	The Artistic Interpretation of the Heroic Figure in Ancient Eastern Epics such as "Gilgamesh" and the "Shahnameh"	5
Mamarasulova G.A.	Translating Political Intent in Uzbek-English Presidential Discourse	11
Abdullaeva R.X.	National-cultural specifics of reflecting the aesthetic assessment of a person in the proverbial linguistic worldview	21
Ibragimova Sh.N.	Why Does AI Understand Some People Better Than Others? A Linguistic Perspective on Human-AI Communication and the Changing Human Mind	33
Khalliyeva G.I., Bazarbayeva J.M.	The Scholarly Study of Bobojon Sanoiy's Works	41
Rustamova D. M.	Phraseology and the dynamics of suspicion: a comparative linguocultural framework for Uzbek and English detective novels	51
Usmanaliyeva S.R.	Semantic structure of national-cultural scripts in English and Uzbek phraseological units: a comparative-cognitive analysis	62
Talibjanova A.L.	The Specificity of Youth Slang in English Journalistic Discourse	71
Akhmedova G.Ya.	Comparative-typological analysis of the concept "loneliness" in English and Uzbek lexicographical sources	78
Khakimova D.I.	Intensity and Typology of Hybridization within Digital Platforms (Materials from Telegram, TikTok, Instagram, Facebook)	85
Ismatov J.I.	Contemporary Trends in the Development of English Cultural Linguistics: Insights from Recent UK Studies	95
Borijonova G.Z.	Jean Rhys's Postcolonial Feminist Response to Brontë's Jane Eyre	102
Nazarova G.A.	The introduction and adaptation of English loanwords into the Uzbek language in the context of globalization	111
Olimova M.X.	Artistic interpretations of the symbol of seven in Uzbek national literary thought	122
Kuchkarov Sh.A.	Transformation of the information and communication environment under the influence of generative artificial intelligence	129
Djumabayeva J.Sh., Atadjanova M.I.	Classification of adverbs in English and Uzbek linguistics: similarities and differences in theoretical approaches	138
Usmonov O.I. Mukhiddinova D.Sh.	Pragmatics of indirect speech in the Russian and Uzbek communicative space	149
Sodiqova S.I., Mukhiddinova D.Sh.	Beyond the proper name: secondary person nominations as markers of social identity in digital media discourse	156

Contemporary Trends in the Development of English Cultural Linguistics: Insights from Recent UK Studies

Ismatov Jaloliddin Ismat o'g'li

jalol5official@gmail.com

Teacher, Department of Media Linguistics and
Media Communication,
Uzbek State World Languages University

Annotation *This article provides an in-depth linguistic investigation into contemporary trends in English Cultural Linguistics, focusing on empirical developments emerging from leading United Kingdom research centres such as Lancaster, Birmingham, and Oxford. The study examines how the anthropocentric paradigm has repositioned cultural analysis from descriptive accounts of idioms to corpus-assisted and cognitive frameworks. By synthesising Farzad Sharifian's cultural conceptualisations framework with Corpus-Assisted Discourse Studies, cognitive metaphor theory, and interactional sociopragmatics, the research explores how cultural schemas, categories, and metaphors operate in authentic British English discourse. Special attention is given to the methodological implications of these UK advances for cross-linguistic translation studies. The findings demonstrate that corpus-based evaluations of cultural schemas enable translators to resolve deep-seated cognitive asymmetries, identify covert semantic prosody, and preserve authentic pragmatic force beyond traditional binary strategies. Ultimately, the paper underscores that modern Cultural Linguistics bridges cognitive structures and discursive realisations, establishing objective criteria for evaluating cross-cultural communicative equivalence in modern translational practice.*

Keywords *Cultural Linguistics, cultural conceptualisations, Corpus-Assisted Discourse Studies (CADS), cognitive metaphor, ethnopragmatics, cultural schema, translation equivalence, British English*

Ingliz madaniy tilshunosligi rivojlanishining zamonaviy tendensiyalari: Buyuk Britaniyadagi so'nggi tadqiqotlar tahlili

Ismatov Jaloliddin Ismat o'g'li

jalol5official@gmail.com

O'qituvchi, Medialingvistika va media
kommunikatsiya kafedrasida,
O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti

Annotatsiya *Ushbu ilmiy maqolada ingliz madaniy tilshunosligining zamonaviy taraqqiyot tendensiyalari Buyuk Britaniyaning Lankaster, Birmingem va Oksford kabi yetakchi ilmiy markazlarida olib borilgan so'nggi tadqiqotlar misolida atroflicha tahlil qilinadi. Tadqiqot antropotsentrik paradigma doirasida madaniyatni o'rganishning an'anaviy tavsifiy va frazeologik yondashuvlardan korpusga asoslangan hamda kognitiv metodologiyalarga o'tish jarayonini yoritadi. Farzod Sharifiyanning madaniy konseptualizatsiyalar nazariyasi korpus vositasida diskurs tahlili (CADS), kognitiv metafora va etnopragsmatika bilan uyg'unlashtirilib, ingliz tilidagi madaniy sxemalar, toifalar va metaforalarning nutqdagi faol o'rni ochib beriladi. Shuningdek, Britaniya tilshunoslik maktabining mazkur yutuqlari tarjimashunoslik nuqtai nazaridan baholanadi. Madaniy sxemalarni korpuslar orqali empirik tekshirish tarjimonlarga tillararo chuqur kognitiv assimetriyalarni bartaraf etish, yashirin*

semantik prozodiyani aniqlash hamda an'anaviy begonalashtirish va o'zlashtirish qoliplaridan chiqish imkonini berishi isbotlanadi. Xulosa qilib aytganda, zamonaviy madaniy tilshunoslik tildagi ichki kognitiv tuzilmalar bilan tashqi diskursiv voqelanishlarni uzviy bog'lab, madaniyatlararo muloqot va professional tarjima jarayonida adekvat ekvivalentlikni ta'minlashning ishonchli metodologik asoslarini yaratadi.

Kalit so'zlar *Madaniy tilshunoslik, madaniy konseptualizatsiya, korpusga asoslangan diskurs tahlili (CADS), kognitiv metafora, etnopragsmatika, madaniy sxema, tarjima ekvivalentligi, britanacha ingliz tili*

Современные тенденции развития английской культурной лингвистики: данные недавних исследований в Великобритании

Исмаев Жалолиддин Исмаилович
jalol5official@gmail.com
Преподаватель, Кафедра
медиалингвистики и медиакоммуникации,
Узбекский государственный университет
мировых языков

Аннотация *Данная научная статья посвящена комплексному анализу современных тенденций развития английской культурной лингвистики на основе новейших исследований ведущих британских научных центров, таких как Ланкастер, Бирмингем и Оксфорд. В работе рассматривается переход от описательного изучения фразеологизмов к эмпирическим корпусным и когнитивным методологиям в рамках антропоцентрической парадигмы. Синтезируя теоретическую модель культурных концептуализаций Фарзада Шарифиана с корпусно-ориентированным дискурс-анализом, теорией когнитивной метафоры и социопрагматикой, исследование демонстрирует функционирование культурных схем, категорий и концептуальных метафор в аутентичном дискурсе Великобритании. Особое внимание уделяется практическому значению полученных британскими учеными результатов для теории и практики перевода. Установлено, что корпусная верификация культурных моделей позволяет переводчикам эффективно преодолевать межъязыковую асимметрию, выявлять скрытую дискурсивную просодию и воспроизводить прагматическую силу высказываний без упрощенных бинарных стратегий форенизации и доместикации. В заключение статьи убедительно подчеркивается, что современная британская школа лингвокультурологии успешно связывает ментальные структуры с дискурсивными реализациями, предлагая точные аналитические инструменты для обеспечения когнитивной эквивалентности в сфере профессионального перевода.*

Ключевые слова *Культурная лингвистика, культурные концептуализации, корпусно-ориентированный дискурс-анализ (CADS), когнитивная метафора, этнопрагматика, культурная схема, переводческая эквивалентность, британский английский*

Introduction

Over the past three decades, theoretical linguistics has shifted decisively away from autonomous, strictly formalist models of syntax and semantics toward an integrated anthropocentric paradigm. Within this paradigm, natural language is no longer conceptualised as an isolated, self-contained algorithmic system, but rather as an embodied cognitive instrument embedded within historical traditions, socio-cultural practices, and collective epistemic networks.

Historically, the exploration of the language-and-culture interface was bifurcated across geographic and epistemological boundaries. The post-Soviet and continental tradition of linguoculturology focused extensively on the linguistic picture of the world (*yazykovaya kartina mira*), idioms, paremiology, and the national-cultural connotations embedded in fixed phraseological units. While rich in descriptive value, early linguoculturology was frequently critiqued for relying on introspective elicitation and static characterisations of cultural identity. Conversely, the Western tradition of Cultural Linguistics conceptualises culture as a dynamic, complex adaptive system of distributed knowledge and conceptualisation (Sharifian, 2011).

In recent years, linguistic institutions across the United Kingdom – predominantly Lancaster University, the University of Birmingham, the University of Nottingham, and the University of Oxford – have developed a distinctive methodological signature. Moving past impressionistic commentary, British scholars have spearheaded the empirical synthesis of cognitive linguistics, corpus methodologies, and interactional sociopragmatics. The primary objective of this article is to examine the leading theoretical and methodological trajectories shaping cultural-linguistic inquiry in the UK and examine their direct

applicability to cross-linguistic translation studies.

Literature review

The study of Cultural Linguistics rests upon the theoretical architecture pioneered by Farzad Sharifian (2011, 2017), which reconciles cognitive linguistics with complex systems theory. Sharifian posited that culture operates as a form of distributed cognition, wherein cultural conceptualisations are not held identically by every speaker of a speech community, but are dynamically negotiated across cognitive networks (Sharifian, 2017). This framework encompasses three primary analytical categories: cultural schemas, cultural categories, and cultural metaphors (Sharifian, 2011).

Methodologically, British scholars addressed the vulnerability of introspective analyses by linking Cultural Linguistics with Corpus-Assisted Discourse Studies (CADS) (Baker, 2006; McEnery & Hardie, 2012). By scrutinising large corpora, researchers demonstrated that cultural ideology and affective stances are systematically observable in statistical patterns of co-occurrence, collocation, and semantic prosody (Baker, 2023).

Cognitive metaphor theory within the UK tradition has advanced beyond initial conceptual frameworks. Semino (2008) expanded metaphor analysis into discourse contexts, while subsequent research demonstrated how metaphors in critical domains like end-of-life care influence psychological outcomes (Semino et al., 2018). Concurrently, Littlemore (2015, 2019) demonstrated that even embodied and sensory metaphors remain mediated by culture-specific socio-cognitive constraints. In the field of ethnopragmatics and interactional rituals, Culpeper (2011, 2021) investigated impoliteness, mock politeness, and communicative conventions, showing how interpersonal relations reflect underlying

cultural schemas. In translation studies, Venuti (2018) highlighted the tensions of cultural translation, which modern corpus-based cognitive linguistics seeks to re-evaluate through empirical equivalence.

Methodology

The methodology adopted for this study integrates qualitative conceptual analysis with empirical, corpus-assisted and cross-linguistic comparative methods. The research framework investigates cultural conceptualisations in authentic discourse contexts and evaluates their translational equivalence.

Corpus data and contextual citations are drawn from mega-corpora, notably the British National Corpus 2014 (BNC2014) and contemporary digital discourse repositories (Baker, 2006; McEnery & Hardie, 2012). The research design operates across three interconnected levels of analysis:

Cognitive-Semantic Level: Identification of cultural schemas, categories, and metaphors following the distributed cognition framework (Sharifian, 2011).

Corpus-Assisted Discourse Level: Statistical evaluation of collocational strength using Mutual Information (MI) and Log-Likelihood (LL) metrics to identify evaluative discourse prosody (Baker, 2023).

Ethnopragmatic and Translational Level: Comparative cross-linguistic assessment (English–Uzbek) of culture-specific communicative routines and interactional rituals (Culpeper, 2021), evaluating cognitive non-equivalence and translation strategies (Venuti, 2018).

Results

The analysis reveals substantial differences between traditional linguoculturology and contemporary UK Cultural Linguistics across foundational theoretical and methodological dimensions:

Furthermore, practical evaluation demonstrates that translating British cultural expressions requires reconstructing the underlying cognitive schema rather than literal lexical transfer:

Dimension	Traditional Linguoculturology	Contemporary UK Cultural Linguistics
<i>Primary Data Source</i>	Dictionaries, folklore, and literary idioms	Multi-genre mega-corpora such as BNC2014 and spoken corpora
<i>View of Culture</i>	Static, homogeneous, and nationally bounded	Dynamic, emergent, and distributed across cognitive networks
<i>Analytical Unit</i>	Paremiological units and phraseologisms	Cultural schemas, categories, metaphors, and discourse prosodies
<i>Verification Method</i>	Qualitative textual interpretation	Statistical log-likelihood, collocational networks, and CADS
<i>Theoretical Base</i>	Semiotics and philology	Cognitive Linguistics, Complex Systems, and Pragmatics

Table 1. *Methodological Comparison: Traditional vs. Contemporary Paradigms*

Source Expression (British English)	Cultural-Linguistic Mechanism	Common Inadequate Translation	Corpus-Informed Dynamic Equivalent	Methodological Justification
"He played a straight bat to the questions."	Conceptual Metaphor (POLITICAL DISCOURSE IS CRICKET), denoting defensive deflection and procedural propriety.	"U savollarga to'g'ri tayoq bilan javob berdi." (Literal calque)	"U savollarga o'zini himoya qilgan holda, juda ehtiyotkorlik bilan javob qaytardi."	Resolves the cricket-specific domain into its functional conceptual target: cautious, rule-abiding defensiveness.
"I was rather hoping we could revisit this later."	Negative politeness; modalised tentative performative encoding an authoritative directive via high social distance (Culpeper, 2011).	"Men buni keyinroq ko'rib chiqamiz deb umid qilayotgandim." (Interpreted as passive desire)	"Bu masalaga keyinroq qaytishimizni so'rayman / maqsadga muvofiq bo'lardi."	Decodes the pragmatic implicature: in institutional British settings, this phrasing functions as an authoritative directive.
"That's a brave proposal, Minister."	British institutional irony; brave carries negative semantic prosody in political registers, signalling political suicide.	"Bu juda mardonavor taklif, janob Vazir." (Interpreted as genuine praise)	"Bu juda xatarli (o'z oyog'iga bolta uradigan) taklif, janob Vazir."	Preserves inverted discourse prosody where positive adjectives conventionally index catastrophic outcomes.

Table 2. *Corpus-Assisted Translation Evaluation (English to Uzbek)*

Discussion and Analysis

The findings underscore how recent UK advances address persistent theoretical and methodological dilemmas in cross-cultural linguistics and translation.

1. *Empirical Verification of Cultural Conceptualisations*

By examining extended lexical units through corpus methodologies, researchers verify how abstract cultural concepts are grounded in statistical language usage (Baker, 2006). In BNC2014, lexemes such as *fairness* and *decency* exhibit high mutual information with legal, welfare, and social stratification terminology, proving that *fairness* operates as a socio-distributive cultural schema rather than an exclusively abstract ethical value.

2. *Cognitive Metaphor in Authentic Discourse*

Contemporary research demonstrates that conceptual metaphors actively shape societal experience (Semino, 2008). Large-scale corpus analysis of healthcare discourse revealed that conventional military metaphors (CANCER IS A WAR) frequently generate counterproductive psychological distress for patients, whereas journey metaphors provide constructive cognitive alternatives (Semino et al., 2018). In parallel, sensory and bodily metaphors are governed by culture-specific socio-cognitive boundaries (Littlemore, 2019).

3. *Ethnopragmatics, Interactional Rituals, and Impoliteness*

British communicative ethos relies on nuanced interactional conventions that exceed basic politeness maxims (Culpeper, 2011). Practices such as mock politeness and affiliative banter demonstrate how surface violations of politeness foster group solidarity (Culpeper, 2011). Furthermore, the pervasive "No Fuss" cultural schema requires minimizing overt displays of personal distress, surfacing through conventional pragmatic hedges and tags.

4. *Translation Theory and Cultural Lacunae*

Cultural non-equivalence is fundamentally cognitive rather than merely lexical. The British understatement *"We've run into a bit of a sticky wicket"* merges sportsmanship metaphors with stoic self-minimisation. Literal translation produces semantic incoherence, whereas cognitive re-conceptualisation allows translators to generate functionally authentic equivalents (*"To'g'risi, vaziyatimiz ancha chigallashib qoldi"*), reconciling source alterity and target comprehension without simplistic dichotomy (Venuti, 2018).

Conclusion

Contemporary trends in British Cultural Linguistics have successfully transitioned the discipline from introspective description to empirical, corpus-assisted cognitive analysis. By combining Sharifian's cultural conceptualisations with Corpus-Assisted Discourse Studies, cognitive metaphor theory, and ethnopragmatics, researchers have established a robust framework that unites cognitive models with empirical textual data.

For translation theory and cross-cultural communication, these developments demonstrate that equivalence must be achieved at the conceptual and pragmatic levels. Translators serve as cognitive cartographers who identify underlying cultural schemas, test semantic prosody through authentic corpora, and reconstruct communicative architecture across linguistic boundaries. Future research directions will

increasingly examine multimodal cultural conceptualisations in digital media and explore the capacities of Large Language Models to navigate culture-bound pragmatic implicatures without reverting to literal calques.

Furthermore, the methodological shift toward corpus-assisted cultural linguistics carries profound pedagogical implications for higher education and advanced language training. Traditional pedagogical paradigms often reduce cross-cultural communication to memorising lists of idioms or static etiquette rules, which fails to prepare learners for authentic, context-sensitive interactions. By incorporating empirical evidence from modern corpora, educators can train students to recognize how subtle linguistic choices – such as hedges, modality, and evaluative semantic prosodies – signal underlying cultural values and social stances. This approach equips future translators and linguists with the critical analytical competence needed to decode covert communicative intentions, navigate sensitive socio-pragmatic contexts, and avoid pragmatic failure in real-world professional environments.

On a broader theoretical level, integrating distributed cognition models with empirical discourse analysis challenges monolithic views of culture in globalised communication. As global English fragments into diverse regional and institutional varieties, Cultural Linguistics provides the analytical precision required to track how conceptual schemas adapt, collide, and merge across communities of practice. Future investigations will benefit from examining multimodal and digital datasets, determining how digital media affordances reshape collective cognitive schemas and ideological framing. Consequently, modern Cultural Linguistics establishes itself not merely as a descriptive subfield, but as a critical, interdisciplinary bridge connecting empirical linguistics, cognitive psychology, and sociological theory.

References:

1. Baker, P. (2006). *Using Corpora in Discourse Analysis*. London: Continuum.
2. Baker, P. (2023). *Using Corpora in Discourse Analysis* (2nd ed.). London: Bloomsbury Academic.
3. Culpeper, J. (2011). *Impoliteness: Using Language to Cause Offence*. Cambridge: Cambridge University Press.
4. Culpeper, J. (2021). Impoliteness and intercultural communication. In *The Routledge Handbook of Intercultural Pragmatics*. 145–158. London: Routledge.
5. Littlemore, J. (2015). *Metonymy: Hidden Shortcuts in Language, Thought and Communication*. Cambridge: Cambridge University Press.
6. Littlemore, J. (2019). *Metaphors in the Mind: Sources of Variation in Embodied Metaphor*. Cambridge: Cambridge University Press.
7. McEnery, T., & Hardie, A. (2012). *Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
8. Semino, E. (2008). *Metaphor in Discourse*. Cambridge: Cambridge University Press.
9. Semino, E., Demjén, Z., Hardie, A., Payne, S., & Rayson, P. (2018). *Metaphor, Cancer and the End of Life: A Corpus-Based Study*. London: Routledge.
10. Sharifian, F. (2011). *Cultural Conceptualisations and Language: Theoretical Framework and Applications*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
11. Sharifian, F. (2017). *Cultural Linguistics: Cultural Conceptualisations and Language*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
12. Venuti, L. (2018). *The Translator's Invisibility: A History of Translation* (3rd ed.). London: Routledge.